



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7e étage, suite 7300
Montréal
Québec
H5A 1L6
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7e étage, suite 7300
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Serv Const aides visuelles aeroport	
Solicitation No. - N° de l'invitation EF997-200899/B	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client EF997-200899	Date 2019-11-26
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-480-15524	
File No. - N° de dossier MTC-9-42115 (480)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-11-29	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bélisle, France	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc480
Telephone No. - N° de téléphone (514) 601-1372 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

INVITATION À SOUMISSIONNER
Remplacement des aides visuelles
Aéroport Schefferville, Québec

INVITATION TO TENDER
Replacement of Visual Aids
Schefferville Airport, Quebec

MODIFICATION 002 :

La présente modification est appliquée à l'appel d'offres :

Ci-joints :

- Addenda no.2 (2019-11-25)
- Photo gicleurs.
- Questions et réponses.

Les autres clauses et conditions demeurent inchangées.

AMENDMENT 002 :

This amendment is applied to the Invitation to tender:

Attached:

- Addendum No. 2 (2019-11-25)
- Drawing sprinkler.
- Questions and Answers.

The other clauses and conditions remain unchanged.

**Public Works and Government
Services Canada (PWGSC)**

**Schefferville Airport
Replacement of Visual Aids**

Client Ref.: R.096390.001

**TECHNICAL SPECIFICATIONS
Electrical**

SR4 ISSUED - Addendum No. 2



Prepared for:
PWGSC

Prepared by:
Stantec

November 25, 2019

O/Ref.: 157102418-400-EL-S-0002-02

Public Works and Government Services Canada (PWGSC)

**Schefferville Airport
Replacement of Visual Aids**

Client Ref.: R.096390.001

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Electrical

Prepared by:



Electrical

SR4 Issued - Addendum No. 2 (2019-11-25)
"This document shall not be used for Construction"

PWGSC
Schefferville Airport
Replacement of Visual Aids
Client Ref.: R.096390.001

Addendum No. 2
Electrical/Airport Engineering

This addendum completes, modifies, or eliminates certain elements of the tender documents, which the addendum refers to. It is an integral part of the tender documents.

1. SPECIFICATIONS

1.1 ELECTRICAL

No sections are issued in this addendum.

In the section 34 43 13.17, articles 2.1.7, 2.2.1.7 and 2.2.2.7 are replaced by the following:

Manufacturer: Multi-Electric, OCEM, Hella, ADB, or approved equivalent.



Conduit 2 pouce

Conduit 1 pouce

Déplacer la purge et les conduits de manière à dégager les nouveaux équipements électriques. L'espacement avec le mur doit être de 1m. / 1 purge with 1 inch and 2 inch ducts, to be moved in order to clear the new electrical equipment. Offset of ducts and purge from the wall is to be 1m.

Questions et réponses / Questions and Answers

Remplacement des aides visuelles – Aéroport Shefferville
Replacement Visual Aids – Shefferville Airport

EF997-200899/B

No	Question	Réponse	Question	Answer
1	Concernant le projet en titre, j'aimerais que vous nous confirmiez que la fourniture de tous matériaux sans exception est prévu dans l'allocation prévu au devis et que nous devons uniquement inclure la main d'œuvre et nos équipements pour la réalisation des travaux.	Oui en effet la fourniture, le transport de tous matériaux sans exception, ainsi que la fourniture d'un conteneur pour entreposer les matériaux dans le site sont prévus dans l'allocation prévu au devis. La main d'œuvre et les équipements pour la réalisation des travaux seront inclus dans votre soumission en montant forfaitaire. Référence : Devis 01 21 00 paragraphe 1.2.7.2.	Regarding the project title, I would like you to confirm that the supply of all materials without exception is included in the allocation provided in the estimate and that we must only include the labor and our equipment for the performance of the work.	Yes indeed the supply, the transport of all materials without exception, as well as the supply of a container to store the materials on site are included in the allocation provided in the estimate. Labor and equipment for performing the work will be included in your lump sum submission. Reference: Specification, 01 21 00 paragraph 1.2.7.2.
2	Nous aimerions demander un report de date pour l'appel d'offre MTC-9-42115 (480), Remplacement des aides visuelles Aéroport Schefferville, Québec. Nous venons d'avoir une demande d'un entrepreneur général et les fournisseurs de produits aéroportuaire ne sont pas au courant du projet. Un report d'au moins 7 jours ouvrable serait l'idéal.	Modification 1 – date de fermeture prolongée jusqu'au 29 novembre 2019 à 14 :00.	We would like to request an extension for tender MTC-9-42115 (480), Replacement of Visual Aids Schefferville Airport, Quebec. We just had a request from a general contractor, also airport product suppliers are not aware of the project. An extension of at least 7 working days would be ideal.	Amendment 1 – closing date extended November 29, 2019 at 2:00 PM.
3	Nous aimerions avoir des précisions sur l'asphalte froide. Sur le plan P018, les détails de tranchée ne précise aucune asphalte froide. Le devis 01 11 01 1.2 .1 .8 précise de l'asphalte froide. Le seul endroit que nous avons trouvé l'asphalte froide est entre la lumière A13 et A14 sur le plan P22. Est-ce bien uniquement à cet endroit que l'asphalte froide est prévu ?	Entre la lumière A13 et A14 sur le plan P22 est le seul endroit où il y a du pavage. le détail de cette tranchée se trouve sur le même plan P22 Détail 02.	Nous aimerions avoir des précisions sur l'asphalte froide. Sur le plan P018, les détails de tranchée ne précisent aucune asphalte froide. Le devis 01 11 01 1.2 .1 .8 précise de l'asphalte froide. Le seul endroit que nous avons trouvé l'asphalte froide est entre la lumière A13 et A14 sur le plan P22. Est-ce bien uniquement à cet endroit que l'asphalte froide est prévu ?	Between light A13 et A14 is the only place where there is paving, because we will cross a paved path that leads us to the 2 sheds, the detail of this trench is on the plan P22 Detail 02.
4	On demande d'avoir un arpenteur pour les travaux. Cependant, notre question est, doit-il être présent pendant tout le contrat ou nous pouvons le faire venir de temps à autres.	Tel qu'indiqué, l'arpenteur doit faire le relevé complet de l'installation. L'arpenteur doit être présent durant toute la durée des travaux du côté air.	We ask to provide a surveyor. However we would like to know if the surveyor should be present on site throughout the contract or we can bring him from time to time.	As indicated, the surveyor must make a complete survey of the facility. The surveyor must be present during all work on airside.

No	Question	Réponse	Question	Answer
5	<p>Pour ma question, c'est simplement pour savoir si nous utilisons un lit de MG-112 pour la canalisation et le reste remblayé avec le matériel sur place.</p>	<p>En effet, le lit autour des conduits est en MG-112 tel que le détail 02 du plan P018 et le reste est remblayé avec les matériaux provenant de l'excavation, selon les indications à l'article 2.1.3 de la section 31 23 33.01 du devis.</p>	<p>My question is to know if we use a bed MG-112 for the pipes and the trench can be backfilled with the material from excavation.</p>	<p>Yes materials around the ducts is MG-112 as per detail 02 of the drawing P018 and the rest of the trench is backfilled with materials from the excavation, as indicated in article 2.1.3 of section 31 23 33.01 of the specifications.</p>
6	<p>Nous avons la note 1 sur le plan P015.</p> <p>Il nous faut plus d'information. Diamètre du conduit, l'endroit de la relocalisation.</p> <p><small>NOTES</small></p> <p>① VANNE DE VIDANGE DU RÉSEAU DE GICLERS À DÉPLACER À L'EXTÉRIEUR DE LA SALLE ÉLECTRIQUE. INSTALLER UNE PANNE (ANTI-ÉGOUTTEMENT) SOUS LA LIGNE DE TUYAU DE GICLIER POUR DÉTOURNER L'EAU DES NOUVEAUX RÉGULATEURS / THE DRAIN VALVE FOR SPRINKLER SYSTEM TO BE RELOCATED OUT OF THE ELECTRICAL ROOM. INSTALL A DRAIN PAN BENEATH SPRINKLER PIPE TO PROTECT NEW REGULATOR.</p>	<p>Purge avec conduits de 1 pouce et 1 pouce et demi, à déplacer de manière à dégager les nouveaux équipements électriques. Décaler les conduits et la purge à 1m du mur.</p>	<p>We have this note on the plan P015.</p> <p>We need more information, the pipe diameter, the place to relocate.</p> <p><small>NOTES</small></p> <p>① VANNE DE VIDANGE DU RÉSEAU DE GICLERS À DÉPLACER À L'EXTÉRIEUR DE LA SALLE ÉLECTRIQUE. INSTALLER UNE PANNE (ANTI-ÉGOUTTEMENT) SOUS LA LIGNE DE TUYAU DE GICLIER POUR DÉTOURNER L'EAU DES NOUVEAUX RÉGULATEURS / THE DRAIN VALVE FOR SPRINKLER SYSTEM TO BE RELOCATED OUT OF THE ELECTRICAL ROOM. INSTALL A DRAIN PAN BENEATH SPRINKLER PIPE TO PROTECT NEW REGULATOR.</p>	<p>Purge with 1 inch and 1 and a half inch ducts, to be moved in order to clear the new electrical equipment. Offset of ducts and purge from the wall is to be 1m.</p>